



(uten bilder)

- III nivå 2
- Ⓐ kurdisk (sorani) / ny norsk
- Ⓑ Agri Afshin
- Ⓒ Eden Daniels
- Ⓓ Eden Daniels

Denne fortellingen kommer fra African Storybook (africanstorybook.org) og er videreført midlert av Barnebøker for Norge (barnebøker.no), som tilbyr barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

Overrett av: Agri Afshin (ckb), Espen Strangere-
johannesen, Martine Rørstad Sand (nn)
Illustrert av: Eden Daniels
Skrevet av: Eden Daniels

Andiswa

દ્વારા જાહેર લખાયું / Footballheten

barnebøker.no

Barnebøker for Norge



Footballheten Andiswa

દ્વારા જાહેર લખાયું



ئاندیسوا بىنى كە كورپەكان خەريکى يارىسى تۆپى پىن. ئەو يىش
پىنى خۆش بۇو كە يارى بکات لە گەلّيان! بۆيە چوو لە
راھىنەرەكەي پرسى كە ئايادە توانى لە گەلّيان يارى بکات؟

...

Andiswa såg på at gutane spelade fotball. Ho ville
så gjerne vera med! Ho spurde trenaren om ho
kunne få trenas saman med dei.

Trenaren sette hende ne i sida. „På skulen her
får berre guttar spela fotball“, sa han.

...

„...“
لیکن اتکلکنیوں کا: ٹیکنے کی گاہاں اور جیسا کہ اسی





کوره کان گوتیان ئه و ده بى بچى يارىي تۆپى دهست بکات. ئه وان گوتیان تۆپى دهست بۆ كچان و تۆپى پى بۆ كورانه. ئاندىسوا دلگران بwoo.

...

Gutane sa at ho skulle gå og spela nettbball. Dei sa at nettbball er for jenter og fotball er for gutter. Andiswa vart sint.

جه ماوهرهك زۆر خۆشحال بوون. له و رۆژه وه كچه كانىش رېگەيان پىدرا كە له قوتا بخانە كە يارىي تۆپى پى بکەن.

...

Publikum var frå seg av glede. Sidan den dagen fekk jenter òg spela fotball på skulen.

spelaren på laget var sjuk og kunne ikke spela.
 skulen. Treneren var bekymra fordi den beste
 Dagen etter var det ein stor fotballkamp på
 ...

...
 .جاءَ لِلْمُؤْمِنِينَ مِنْ رَبِّهِمْ مَا يَرَوْنَ
 وَمَا لَمْ يَرَوْا إِنَّمَا يَعْلَمُ بِمَا
 كَانُوا يَعْمَلُونَ

I andre omgang sentra ein gut ballen til
 Andiswa. Ho sprang mot målet, klinte til ballen
 og skåra.

...

.كَذَلِكَ مَا يَرَى الْمُؤْمِنُونَ إِنَّمَا
 يَعْلَمُ بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ



ئاندیسوا بەرەو لای راھینەرەکە راى کرد و داوای لى کرد كە
رېگەی بدان يارى بکات. راھینەرەکە دەبوايە چى وەلام
دا بايەوه؟ لە ناچارى برىيارى دا كە ئاندیسوا يارى بکات.

...

Andiswa sprang bort til trenaren og trygla om
å få lov til å spela. Kva skulle han svara? Han
bestemte å la Andiswa vera med på laget.

يارىيەكى سەخت بۇو. كەس لە نيوەي يەكەم گۆللى نەكەد.

...

Det vart ein hard kamp. Ingen hadde skåra mål
etter første omgang.